

تطور الاستشراق في دراسة التراث العربي (لعب الجبار ناجي) سعي غزاف

ناجي، عبد الجبار / تطور الاستشراق في دراسة التراث
العربي. — بغداد . دار الجاحظ، ١٩٨٠ (سلسلة المكتبة
الصغيرة ٨٥).

بدأ الاستشراق منذ أن اتجه الغرب نحو الشرق ابتغاء المعرفة وما
يتبع المعرفة أو ما يسبقها من رغبة في السيطرة والاستثمار، ولعل أول
من بحث في شؤون الشرق، لم يكن يريد أن يقف عند البحث
والاطلاع، وإنما يريد أن يتخذ من البحث التاريخي تمهيداً لرجال
آخريين من قومه يهبطون الشرق مستعمرين، ولعل أمثال هذا
المستشرق الممهد للاستعمار ما يزالون يبحثون ويؤلفون ؛ غير أنه
من غير الصواب أن نحكم على أولئك المستشرقين بأنهم طلائع
الاستعمار، لأن منهم من كان حب المعرفة يدفعه لبحث في تاريخ
الشرق، ولأن منهم من كان يجد في الشرق ملاذاً لأزمة ذاتية
شخصية، أي أنه هارب من الغرب وحضارته إلى الشرق.

ولا ريب أن الغربي الذي يبحث في الشرق ينطلق من رؤيا
الحضارة الغربية، وهي رؤيا تختلف عن رؤيا الحضارة العربية
الإسلامية فلا غرو أن تختلف النتائج التي ينتهي إليها المستشرق عما
هو مألوف لدى العرب المسلمين.

إن قضية الاستشراق هي أولاً قضية الحضارة الغربية، لا تفهم
حق الفهم إلا إذا وضعت في سياق تلك الحضارة؛ حيث أن
الجنود هناك؛ والنسخ الذي يغذيها مستمد من تلك الأرض.

ولعل الدراسات الاستشرافية تكشف الشخصية الغربية ونوازعها
وثقافتها، أكثر مما تكشف الشخصية الشرقية، أي أن المستشرقين
جعلوا من الشرق مرآة عكسوا فيها صورتهم.

وقد كتب كثير من الباحثين عن الاستشراق، من الغربيين
والعرب، ولعل من أواخر ما كتب كتاب «تطور الاستشراق في
دراسة التراث العربي» للدكتور عبد الجبار ناجي.

جاء الكتاب على أربعة عناوانات؛ لم يشأ المؤلف أن يسميها
فصولاً:

الأول : الاستشراق والتاريخ العربي الإسلامي.

الثاني : المجالات التي ركز عليها الاستشراق في دراسة التاريخ

العربي الوسيط.

الثالث : المستشرقون والمراحل التاريخية التي مر بها الاستشراق.

الرابع : تطور الدراسات الاستشرافية عن الرسول القائد.

ابتدأ المؤلف بذكر من سبقه من دارسين تناولوا الاستشراق،
عرباً وأجانب، لكي يعرض من خلال ما أشار به إليهم، المذاهب
في تفسير حركة الاستشراق، ولكي يدعو الباحثين العرب إلى درس
اتجاهات المستشرقين وتبين ما فيها من خطئ وزلل شوه الحقيقة
العربية الإسلامية في الغرب، لأن كثيراً من المستشرقين كان مدفوعاً
بدافع تبشيري نصراني يريد أن يثير الشكوك في الإسلام لكي يمهّد
الطريق للنصرانية، أو مدفوعاً بدافع سياسي يريد أن يضعف الشرق
لكي يستعمره.

قلنا إن الاستشراق قضية الحضارة الغربية؛ والمستشرق إذ يدرس
تراث الشرق فلنما ينطلق من رؤيا حضارته؛ ويبحث عما يريد، ولعله
يقف عند مسألة لا تستوقف الشرقي، ولعله يعني بدرس قضايا لا
يعنى الشرقي بها. ولقد عني المستشرقون بالكتابة عن «المبادئ»
الإسلامية أو الفقه أو الفرق والمذاهب الإسلامية أو المسائل الدينية
أو الدعوة الإسلامية أو حياة الرسول الكريم أو القرآن المجيد؛ فلقد
شغلت مثل هذه الموضوعات اهتمامات المستشرقين في كل من
فرنسا وألمانيا وبريطانيا وأمريكا لا سيما منذ نهاية القرن الثامن عشر
فصاعداً لما لها من علاقة سياسية وثيقة بحركة التوسع والاستعمار
الأوروبي» [ص ٩ — ١٠].

إن المستشرق ذا الهدف السياسي، يدرس الماضي العربي
الإسلامي ليهتدي إلى مواطن الضعف والقوة، لكي يهيئ الأرض
لرجال السياسة في بلده، فلما اتجه البرتغاليون لاستعمار المنطقة
العربية، والسيطرة عليها، وعلى طرق التجارة سبق هذا المشروع
حركة الاستكشافات الجغرافية [ص ١٣].

ولقد كان من وسائل اتصال الغرب بالشرق البعثات التنقيبية
يرسلها الأوروبيون لكي تنقب عن آثار بلدان الشرق؛ وما قام فيها
من حضارة قديمة، وكان من نتيجة ذلك أن استحوذ الأوروبيون على
كثير من آثار هذه البلدان، فلا عجب أن تجد المتاحف الأوربية

المرحلة الأولى :

«تمثل هذه المرحلة الاتجاهات الاستشرافية وكتابات المستشرقين التي ظهرت في أواخر القرن السابع عشر والثامن عشر ... وقد أسس أول كرسي للغة العربية في الكوليج دي فرانس في سنة ١٥٣٩ ، وأسس الكرسي الآخر للغة العربية في جامعة ليذن بهولندا في سنة ١٦١٣» [ص ٣٠].

وهذا يدل على أن المدرسة الفرنسية في الاستشراق والمدرسة الهولندية قد سبقتا غيرها من مدارس الاستشراق كالمدرسة البريطانية والمدرسة الألمانية، وذلك لأن مصالح فرنسا وهولندا قديمة في الشرق.

وقد اتصفت هاتان المدرستان (الهولندية والفرنسية) بأن مستشرقها الأوائل اهتموا باللغة العربية والأدب العربي، وكان مما نشر في مطبعة ليذن المشهورة كتاب «العوامل المائة في النحو» لعبد القاهر الجرجاني. وقد استمر الاستشراق الهولندي والفرنسي معنياً بالدراسات اللغوية والأدبية، ولك أن تضيف إليهما الاستشراق البريطاني والألماني والروسي منذ القرن التاسع عشر. فقد عنت المدرسة الروسية باللغة العربية والأدب العربي، ولعل عناية الاستشراق أولاً باللغة والأدب أمر طبيعي، لأن اللغة والأدب مفتاح الفكر لا يتبهاً الدخول إليه قبل اتقانها.

وبما اتصفت به مدارس الاستشراق في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر التوجه نحو المخطوطات العربية تحقياً ونشراً فقد نشر المستشرق الهولندي دي يونغ صحيح البخاري والأنساب لأبي فضل المقدسي والأنساب المتفقة لابن القيسراني وكتاب الخراج ليحيى بن آدم القرشي، وقد نشر المستشرق المشهور دوزي «المعجب في تلخيص أخبار المغرب» للمراكشي، و«البيان المغرب» لابن عذارى و«نزهة المشتاق» للادريسي.

ومن يذكر من المستشرقين؛ المستشرق الفرنسي دي ساسي فقد نشر جملة من مخطوطات مكتبة باريس الوطنية، وكتب عن تاريخ العرب وأصل آدابهم، كما حقق أشعار المعري ومقامات الهمذاني. وقد اتصف الاستشراق الروسي أنه اتجه نحو تحقيق ودراسة ما يتعلق بآسيا الوسطى والشرق، فقد كتب المستشرق خاينكوف عن مملكة بخارى، وآسيا الوسطى، والمصادر العربية والفارسية والتركية عن بحر قزوين.

وبما اتصف به الاستشراق الألماني أولاً ثم الاستشراق الفرنسي،

نقص بآثار شرقية لا نجد لها في بلدها.

ومن اتصال الغرب بالشرق، الإرساليات التبشيرية، إذ وجد جماعة من المستشرقين تعلموا العربية وبحثوا في التاريخ الإسلامي، سموهم أصلاً «مبشرون»، أمثال الأب جوسين والأب جاك جوسيه والأب لويس كارديه من فرنسا، والأب صموئيل زويمر الأمريكي رئيس المبشرين في الشرق الأوسط [ص ١٦].

وكذلك اتصل الغرب بالشرق عن طريق شركات النفط، وقد أجرت هذه الشركات دراسات حقلية، جغرافية وطوبوغرافية واقتصادية للمناطق الغنية بالنفط.

ثم إنه أسست في الغرب مراكز تعنى بدراسة الشرق وتخصصت له أقسام في الجامعات.

كل ذلك لكي يعرف الغرب الشرق ويصوره في ماضيه وحاضره على صورة يسهل عليه بها استعمارها.

تلك من سليات الاستشراق، أما إيجابياته فإنها عند المؤلف: «ما تثبو فينا — نحن العرب — من اندفاع قوي للاستجابة العلمية المنظمة المعتمدة على أساليب بحث علمية ... لاعادة دراسة تاريخنا العربي» [ص ٢٠ — ٢١]. والعناية بما لم يعن به المستشرقون لأنهم عونا بما يحتاجون إليه وبما يرون به أنفسهم.

ينبغي للعرب الخروج من الرؤية الاستشرافية لأنها رؤية غربية لا يستطيعون أن يكتشفوا تاريخهم بها، إنها رؤية مثقلة بحضارة الغرب ومشاكله.

ولقد مرّ الاستشراق بأطوار، إذ اختلط أول أمره بالتبشير فوجد من المبشرين من تعلم العربية ودرس التراث العربي، غير أنه ليس كل مبشر مستشرقاً، وهنا يبرز الدافع الديني إلى الاستشراق لأن غاية المبشر إثارة الشكوك في الإسلام عقيدة، ونبياً، وشرائع، لكي يمهّد الطريق للنصرانية.

وهناك دافع آخر سياسي، لعل أصوله ترجع إلى أيام الحروب الصليبية، وطبيعي أن يستمر هذا الدافع ما دام من أهداف الغرب السيطرة على الشرق، وما فيه من ثروات وخيرات غير أننا لا نعدم مستشرقين مدفوعين بحب الاستطلاع لا يتنوعون بالعرب والمسلمين شراً، غير أن هؤلاء أيضاً لا يستطيعون أن ينسلخوا من الرؤيا الغربية فهم محكومون بالمنظار الغربي.

وكانت حركة الاستشراق محكومة بتطور مصالح الغرب في الشرق ويمكن أن توضع في ثلاث مراحل.

والدين الإسلامي، وحياء الرسول الكريم، وهي «مسألة تحمل أهمية خاصة إذا ما التفتنا إلى الظروف السياسية التي سبقت الحرب العالمية الأولى والتي تلتها ومحاولات الدول الأجنبية تثبيت سيطرتها على المناطق العربية» [ص ٥٢]: فقد كتب فان فلوطن الهولندي عن الفتح العربي، والسيادة العربية، والشيعة، والاسرائيليات في عهد بني أمية، وكتب فنسلك عن الصوفية؛ وكتب فلهاوزن عن الدولة العربية وسقوطها منذ ظهور الإسلام وحتى نهاية الدولة الأموية وكتب بول كراوس عن الصوفية والاسماعيلية.

وقد غني الاستشراق بقضية الخلافة، ولا سيما الاستشراق البريطاني، فقد كتب وليم مبور «الخلافة، ظهورها وانحطاطها وأفولها» ثم كتب السير توماس «الخلافة» ولم يقف الاستشراق عن درس تاريخ الإسلام وإنما اتجه يؤلف في الإسلام المعاصر، فقد كتب السير توماس أرنولد عن الهندوكية والإسلام في الهند، وألف السير هملتون جب عن الاتجاهات الحديثة في الإسلام، والديانة المحمدية والتفكير الديني.

ومن مميزات المرحلة الثانية هذه؛ أن الاستشراق الألماني بقي معنياً بتاريخ العلوم عند العرب، دراسة وتحقيقاً ونشراً فقد نشر المستشرق هيرشبرغ رسالة طب العيون لابن سينا.

أما الهدف التبشيري فإنه مستمر أيضاً في هذه المرحلة، وعرف هنري لامانس، من كبار المستشرقين المبشرين الذين اتقنوا العربية وحازوا علماً كثيراً في التراث العربي الإسلامي، غير أن دافعهم كان الحقد على الإسلام والمسلمين.

وقد وجد مستشرقون سياسيون كالمستشرق لويس مرسيه الذي كان ضابطاً فرنسياً ثم أصبح وزيراً مفوضاً، وقد كتب عن تطوان والرباط والمستشرق، أرنولد ولسون.

المرحلة الثالثة :

بعد الحرب العالمية الثانية، وبعد قيام الثورات في منطقة الشرق الأوسط، اتجه الاستشراق إلى دراسة التاريخ الحديث والمعاصر للأمة العربية، ووجد في الولايات المتحدة، من يدعو إلى قيام علم اجتماع لمنطقة الشرق الأوسط، وكان لابد أن تتصف حركة الاستشراق في هذه المرحلة بصفات خاصة بها، ومن تلك الصفات: قلة عناية المدارس الاستشراقية بالدراسات اللغوية عدا ما كان يجري في الاستشراق الألماني، إذ واصل المستشرق كارل بروكلمان بحوثه في النحو والصرف في العبية والآرامية، وقواعد اللغة

في هذه المرحلة الأولى، العناية بالمواضيع العلمية في الحضارة العربية الإسلامية، فقد غني كاراديفو بالرياضيات فترجم فصلاً من كتاب التذكرة للطوسي وعنى المستشرق الألماني فويكه بالجبر فنشر «براهين الجبر والمقابلة» للخيام وكتاب «الفخري في الجبر والمقابلة» للكرخي و«خلاصة الحساب» لبهاء الدين العاملي.

كما كان من خصائص هذه المرحلة الأولى من الاستشراق، أن بعضاً من المستشرقين كانوا سياسيين، أي أنهم كانوا يمثلون بلادهم سياسياً في بلدان الشرق، فقد كان «كالفرلي» الأمريكي مستشاراً للشؤون العربية في شركة الزيت العربية الأمريكية، وقد كان كلود لوني جيمس ممثلاً لشركة الهند الشرقية البريطانية، ثم أصبح المقيم البريطاني في بغداد، وكان برنارد قنصلاً بريطانياً في تونس.

المرحلة الثانية :

شهد العالم الأوربي تغيراً في السياسة والاقتصاد، منذ منتصف القرن التاسع عشر، حتى بلغ أوجه في السنوات الأربعين الأولى من القرن العشرين، فقد شرعت الدول الأوربية تتنافس على المواد الأولية التي تحتاج إليها في صناعاتها، كما تتنافس على الأسواق التي تباع فيها مصنوعاتها؛ وقد شهدت السنوات الممتدة من منتصف القرن التاسع عشر إلى منتصف القرن العشرين، أفرق قوى سياسية استعمارية كالبرتغاليين والهولنديين، وظهور قوى سياسية أخرى كالبريطانيين والفرنسيين والألمان، كما شهدت هذه السنوات ضعف الأمبراطورية العثمانية ثم سقوطها، وقد أسرعت الدول الأوربية للاستيلاء على تركية «الرجل المريض» والاستثمار بها قبل غيرها.

تلك أسباب زادت من اهتمام الغرب بالشرق، وقد اتصفت حركة الاستشراق في هذه المرحلة الثانية بصفات منها: أن العناية باللغة والأدب دراسة وتحقيقاً ونشراً قد ضعفت عدا الاستشراق الألماني، إذ واصل تولدكه عنايته باللغة العربية، والتأليف في قواعدها كما كتب آدم متر عن الشعر العربي، أما التوجيه نحو المخطوطات العربية عامة، فقد نشطت حركة التحقيق والنشر لشتى المخطوطات في مختلف ميدان المعرفة، ولا سيما كتب التاريخ، فقد حقق المستشرق أمدرور تجارب الأمم لسكويه، وتحفة الأسرار في تاريخ الوزراء لجلال الصائفي وذيل تاريخ دمشق لابن القلانسي كما كتب المستشرق لي سترنج كتابين تاريخيين الأول عن بغداد عاصمة الخلافة العباسية والآخر عن بلدان الخلافة الشرقية وما اتصفت به هذه المرحلة، العناية الفائقة بالعقائد الإسلامية

آراء [ص ٨٦].

وقد انصبت جل جهود المستشرقين على التشكيك في صدق نبوة النبي الكريم ﷺ، وفي صدق القرآن. ويعد دانوكونا من أوائل المنادين بهذه الآراء التعصبية في كتابه «أسطورة محمد في الشرق» وقد صور داني صاحب الكوميديا الإلهية الرسول الكريم ﷺ تصويراً يدل على حقده وتعصبه، ولم تنته هذه الآراء عند العصور الوسطى بل تعدتها إلى عصر النهضة، فقد وجد من فسر الدعوة الإسلامية على أنها انتقام الرب مما شهدته الكنيسة الشرقية من انقسامات فالرب هو الذي أرسل السراسين (أي العرب) ليكونوا أدوات غضبه [ص ٨٨].

المرحلة الثانية :

إذ أقبل القرن الثامن عشر، أخذت النزعة العقلية تنمو وتشتد، وأخذت الفلسفة تجعل من مبدأ النقد والتحليل أساساً لها، وقد بنى ديكرات فلسفته على الشك المؤدي إلى اليقين، ولم يعد التاريخ سرد الأحداث ممزوجةً بالخيال والأوهام، وإنما هو يطمح إلى أن يكون علماً أو شيئاً كالعلم يستعين بالنقد والتحليل وقد انعكس كل ذلك على حركة الاستشراق فعدلت من آرائها المتعصبية في شخصية النبي ﷺ ووجد منهم من يعد النبي الكريم «مصلحاً» علمانياً غير مسيحي قاد صحبه ومؤيديه من أجل التحرر من التعاليم اللاهوتية الغامضة» [ص ٩٢]. وقد نشر المستشرق الفرنسي كونت هنري دي بوليفيه كتاباً بعنوان «حياة محمد» فند به ما كان سائداً في العصور الوسطى، مما يتعلق بشخصية النبي الكريم. وقد تحدث كارليل في كتابه «الأبطال» عن الرسول ﷺ فنصوره تصويراً بطولياً ممتدحاً أخلاقه وأمانته وصدق دعوته ووصفه بأنه الموقظ الملهم لشعبه.

المرحلة الثالثة :

وقد وجد من المستشرقين من عني بالجوانب الاجتماعية التي قام بها الرسول ﷺ مثل المستشرق هيوبرت جيزيم. لكن لا نعدم مستشرقاً مبشراً متعصباً كهنري لامانس بولي الحياة الاقتصادية والمدنية أهمية كبيرة ويعد الدعوة الإسلامية نتاج المجتمع الحضري، وقد ردّ عليه أقواله هذه من المستشرقين، مونثغيري وات. جملة الأمر في قضية الاستشراق أنها قضية غربية، تمثل نظرة الرجل الغربي إلى الشرق، فإذا أراد الشرقي أن يجد ذاته ويكتشف تاريخه، فعليه أن يهتدي إلى رؤياه الخاصة.

العربية، ووضع تاريخ الأدب العربي.

ومن خصائص هذه المرحلة زيادة البحوث في التاريخ المعاصر، وفي الإسلام المعاصر، غير أنك لا تعدم أن تجد مستشرقين بقوا معنيين بالدراسات التراثية، في ميادين اللغة والأدب والتاريخ والفلسفة، والعقائد، ولا تعدم أن تجد آخرين توفروا على تحقيق المخطوطات ونشرها.

والحق أن ميدان التحقيق والنشر مما يسجل للمستشرقين في سجل فضائلهم، فلقد أفرغوا الوسع في سبيل إخراج المخطوطات العربية في شتى الميادين أخرجاً علمياً سليماً، ولا رب أن نشر المخطوطات نشراً علمياً، الخطوة الأولى — التي لا مندوحة منها — لمن يريد أن يدرس التراث العربي الإسلامي.

ولم يأفل الاتجاه التبشيري في هذه المرحلة، بل هو مستمر، كما كان فقد كتب الأب جاك جوميه حول الاتجاه الحديث في تفسير القرآن في مصر، كما كتب المستشرق الأمريكي زويمر — وهو مبشر متعصب — عن العلاقة بين المسيحية والإسلام.

بعد أن فرغ المؤلف الدكتور عبد الجبار ناجي من مراحل الاستشراق وأطواره انتقل إلى موضوع عني به المستشرقون كثيراً واختلفوا فيه كثيراً، وكان المحك الذي يكشف عن نواياهم، ذلك هو شخصية النبي محمد بن عبد الله ﷺ فوجد أن موقف الاستشراق من شخصية النبي الكريم يتطور عبر ثلاث مراحل:

المرحلة الأولى:

وهي مرحلة ترجع أصولها إلى العصور الوسطى، إذ احتك الغرب بالشرق، وأخذ يكون له صورة عن الإسلام، وعن نبيه الكريم صورة لا تتحرى الحقيقة ولا تنبع من الصدق، وإنما هي نسج من الأوهام التي ترضي الذات الغربية وتعلمها المكان الأرفع عند نفسها، وقد لا يصح أن نسمي ما قيل في هذه الحقبة من آراء، استشراقاً ولكنه الأساس الذي قام عليه فيما بعد الاتجاه التبشيري في الاستشراق حيث اصطنع الشكل العلمي، وقد اتصفت هذه المرحلة بـ :

- ١ — التطرف الشديد في عرض الآراء والأفكار والتفسيرات المعادية للرسول الكريم ﷺ والقرآن المجيد.
- ٢ — الجهل البين بالكثير من المصادر العربية الإسلامية، ولا سيما كتب السيرة والحديث والحوليات التاريخية.
- ٣ — غلبة الطابع الأسطوري والقصص الخيالي على ما قبل من